

Библиотека Златоуста

Виктория Токарева

НЕ СОТВОРИ

Санкт-Петербург

«Златоуст»



1999

ББК 81.2Р-93

**Токарева В.**

Не сотвори. — СПб: «Златоуст», 1999. — 72 с.

Обработка текста и задания: *доц. к.ф.н. Г.С. Юдина,*  
*доц. к.ф.н. С.В. Кириченко*  
Зав. редакцией: *к.ф.н. А.В. Голубева*  
Редактор: *А.В. Аверина*  
Корректор: *Н.К. Дмитриева*  
Оригинал-макет: *Л.О. Пащук*  
Иллюстрации: *Е.Л. Курапова*

Предлагаем Вашему вниманию книгу из серии «Библиотека Златоуста». Серия включает адаптированные тексты для 5 уровней владения русским языком как иностранным. Это произведения классиков русской литературы, современных писателей, публицистов, журналистов, а также киносценарии. I, II, IV уровни соответствуют элементарному, базовому и первому уровням Российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному. III и V уровни ориентируются на промежуточные лексические минимумы. Каждый выпуск снабжен вопросами, заданиями и полным словарем, в котором выделены слова, выходящие за пределы минимума.

I — 760 слов  
II — 1300 слов  
III — 1500 слов  
IV — 2300 слов  
V — 3000 слов

ISBN 5-86547-096-5

© АОЗТ «Златоуст», 1999  
© Курапова Е. Л., иллюстрации, 1999

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».  
Подписано в печать 18.11.99. Формат 60х90/16. Печ. л. 4,5. Печать офсетная.  
Тираж 1000 экз.  
Код продукции: ОК 005-93-953000.

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 062426 от 23 апреля 1998 г.  
Гигиеническое заключение на продукцию издательства Министерства здравоохранения РФ № 77.ФЦ.8.953.П.28.2.99 от 5.02.99.

Издательство «Златоуст»: 191011, С.-Петербург, Инженерная ул., 13, зал 11.  
Тел. (7-812) 315-25-12, факс (7-812) 314-09-20, e-mail: zlat@peterlink.ru.  
Отпечатано с готовых диапозитивов в издательско-полиграфической фирме «Береста». С.-Петербург, ул. К. Томчака, 28. Тел. 298-90-00.

#### ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

ввод. сл.	—	вводное слово
высок.	—	высокое
гл.	—	глагол
груб.	—	грубое
дееприч.	—	деепричастие
др.	—	другие
зд.	—	здесь
жарг.	—	жаргонное
инф.	—	инфинитив
книж.	—	книжное
-л.	—	-либо
нареч.	—	наречие
неодобрит.	—	неодобрительно
несов.	—	несовершенный вид глагола
перен.	—	переносное значение
прич. наст.	—	причастие действительное, настоящего времени
прост.	—	просторечное
разг.	—	разговорное
сов.	—	совершенный вид глагола
ср. ст.	—	сравнительная степень
уменьш.	—	уменьшительное
уст. словосоч.	—	устойчивое словосочетание
фраз.	—	фразеологизм

#### ТОКАРЕВА Виктория Самуиловна (род. 20.11.1937 в Ленинграде)

Российский прозаик. Начала публиковаться с 1969 года. В. Токарева пишет, в основном, рассказы, но также романы и киносценарии.

В 1987 году, когда появился острый интерес к женской прозе, некоторые рассказы В. Токаревой были переведены на немецкий язык, а затем и на другие языки.

Предмет рассказов писательницы — будни семейной жизни, её повседневные заботы, раздоры, женская тоска и разочарования.

Её повествование реалистическое, богатое диалогами, иногда ироничное, но настоящего трагизма в её рассказах никогда нет.

«Не сотвори» — рассказ о романтической влюблённости героя в итальянскую актрису, которую он увидел на экране в 15 лет, любовь к которой он пронёс до зрелости и с которой наконец встретился. Автор заставляет нас вместе с героем поразмышлять о подлинных и мнимых ценностях в жизни, настоящим и придуманном. Название рассказа взято из евангельской заповеди: «Не сотвори себе кумира».

Текст печатается по: «Неделя», 1985, № 52, с. 14—16.



6

1

Жена постоянно тормозила вес<sup>1</sup>, и в доме постоянно не было хлеба. Трофимов по утрам открывал деревянную хлебницу<sup>2</sup>, видел там черствые заплесневевшие куски<sup>3</sup> в мелких муравьях, и ему казалось, что эти куски — как вся его жизнь: безрадостная, несъедобная<sup>4</sup>, в каком-то смысле оскорбительная.

Жена появлялась на кухне с виноватым видом и спрашивала:

— А сам не мог купить? Ты же знаешь, я мучное<sup>5</sup> не ем.

— Но ведь ты не одна живёшь, — напомнил Трофимов.

— Одна, — мягко возражала жена. — Ты меня в упор не видишь<sup>6</sup>.

Это было правдой. Трофимов любил другую женщину. Её звали Сильваной, она жила в Риме. У них не было или почти не было перспектив. Существовало только прошлое, да и то, если честно сказать, это прошлое касалось одного Трофимова.

Трофимов увидел Сильвану в итальянском фильме «Всё о ней». Она сыграла главную роль, и больше фильмов с её участием в Москве не появлялось. Может быть, Сильвана вообще ушла из кино, а может, продолжала работать, но эти фильмы перестали закупать. Трофимов видел её только один раз. Ему было тогда пятнадцать лет, он учился в восьмом классе. Сильвана появилась на экране большая, роскошная и породистая, как лошадь<sup>7</sup>. У неё были громадные, неестественно красивые глаза и зубы — такие белые и ровные, каких не бывает в природе, поскольку природа не ювелир, может допустить изъян<sup>8</sup>. Сильвана была совершенством, торжеством природы. Она обнимала обыкновенного, ничем не примечательного типа<sup>9</sup>, прижимала его к себе большими белыми руками. Потом плакала, приходила в отчаяние<sup>10</sup>, и слёзы — тоже крупные и сверкающие, как алмазы, — катились из её прекрасных глаз.

Пятнадцать лет — возраст потрясений<sup>11</sup>. Трофимова Сильвана потрясла в прямом и в переносном смысле. Его бил озноб<sup>12</sup>. Он не мог подняться с места.

— Ты что, заболел? — спросил друг и одноклассник Кирка<sup>13</sup> Додолев.

Трофимов не ответил. Он не мог разговаривать. Почему-то болело горло. Сильвана вошла в него, как болезнь, золотистый

7

стафилококк, который, как утверждают врачи, очень трудно, почти невозможно вынимать из организма. Он селится навсегда. Иногда помалкивает в человеке, и тогда кажется, что его нет вообще. Но он есть. И даёт о себе знать<sup>14</sup> в самые неподходящие моменты.

Окончив школу, Трофимов пошёл в университет на журналистику с тайной надеждой, что его пошлют в Италию и он возьмёт интервью у Сильваны. Всё начнётся с интервью. Вернее, у него всё началось раньше, с его пятнадцати лет. А у неё всё начнётся с интервью. Трофимов учил языки: итальянский, английский, японский — вдруг Сильвана захочет поговорить с ним по-японски.

Каждый язык похож на свою национальность, и, погружаясь<sup>15</sup> в звучание чужих слов, Трофимов чувствовал другой народ на слух<sup>16</sup>, становился то немножко англичанином, то немножко японцем.

Для того чтобы попасть<sup>17</sup> в Италию, надо быть не просто журналистом, а хорошим журналистом. Трофимов много и разно-сторонне учился, превращался<sup>18</sup> на глазах у изумлённых<sup>19</sup> родителей из бездельника в труженика<sup>20</sup>. Впоследствии потребность в труде стала привычкой, и он уже не вернулся в шкуру<sup>21</sup> бездельника. В конце третьего курса<sup>22</sup> двадцатилетний Трофимов получил первый приз журнала «Смена»<sup>23</sup> за лучший очерк<sup>24</sup>, и его фотографию напечатали на предпоследней странице. Фотография была тёмная, неудачная, но всё ж это было его лицо, тиражированное в несколько тысяч экземпляров. Оно уже как бы отделялось от самого Трофимова и принадлежало всему человечеству. Это обстоятельство приближало его к Сильване. Они были почти на равных<sup>25</sup>. Трофимов собрал весь курс, и они пошли в ресторан праздновать событие. Жизнь твёрдо обещала каждому славу, любовь и бессмертие. Но вдруг, в самой высокой точке праздника, Трофимов ощутил провал<sup>26</sup>. Наверное, из закоулков<sup>27</sup> его организма вылез золотистый стафилококк и пошёл гулять по главным магистралям. Трофимов вдруг понял: какая мелочь для Сильваны — премия журнала «Смена» и гонорар в размере сорока рублей старыми<sup>28</sup>. Трофимову стало всё безразлично. Он старался не показывать своего настроения друзьям, чтобы не портить им веселье. Но если бы он попытался объяснить, что с ним происходит, его бы не поняли и, может,

даже побили. После первой премии Трофимов получил вторую — премию «Золотого быка» в Болгарии. Потом — премию Организации Объединённых Наций. А потом Трофимов эти премии перестал считать. Просто он стал хорошим журналистом. Как его шутя<sup>29</sup> называли, «золотое перо». Но какая это была мелочь для Сильваны...

### Комментарий

<sup>1</sup> тормозить (— затормозить) вес — (перен.) худеть; сидеть на диете/диетах

<sup>2</sup> хлебница — закрытая посуда для хлеба

<sup>3</sup> чёрствые заплесневевшие куски — о старом хлебе (с плесенью)

<sup>4</sup> несъедобный — такой, который нельзя/невозможно есть

<sup>5</sup> мучное — зд.: то, что сделано из муки (хлеб, булка)

<sup>6</sup> не видеть в упор *кого, что* — (разг.; несов.) об абсолютном равнодушии/отсутствии интереса к кому-/чему-л.

<sup>7</sup> породистая, как лошадь — хорошей породы; зд.: с красивой фигурой

<sup>8</sup> (допускать —) допустить изъян — (высок.) сделать ошибку

<sup>9</sup> ничем не примечательный — обыкновенный, неинтересный; тип — зд.: разг. мужчина

<sup>10</sup> (приходить —) прийти в отчаяние — потерять надежду

<sup>11</sup> потрясение — переживание, сильные эмоции; от гл. потрясти — произвести сильное впечатление

<sup>12</sup> бил озноб *кого* — (несов.) быть в лихорадке; ощущать холод внутри

<sup>13</sup> Кирка — (уменьш.) от Кирилл

<sup>14</sup> давать (— дать) о себе знать *кому* — (фраз.) напоминать о себе

<sup>15</sup> погружаться (— погрузиться) — уходить во что-л. с головой, полностью

<sup>16</sup> чувствовать (— почувствовать) на слух *кого/что* — чувствовать *кого/что* через звук

<sup>17</sup> (попадать —) попасть *куда* — поехать *куда* с трудом (в советское время выезд за границу строго регламентировался)

<sup>18</sup> превращаться (— превратиться) в *кого, во что* — становиться другим

<sup>19</sup> изумлённый — очень удивлённый

<sup>20</sup> труженик — человек, который много работает, трудится

<sup>21</sup> (возвращаться —) вернуться в шкуру *кого, чью* — (фраз.) снова стать кем.-л.

<sup>22</sup> третий курс — шестой семестр в институте/в университете (в высшем учебном заведении)

<sup>23</sup> журнал «Смена» — популярный советский журнал для молодых

<sup>24</sup> очерк — небольшая газетная/журнальная статья о реальных фактах, событиях, людях, которых автор наблюдал в жизни

<sup>25</sup> быть почти на равных с кем, в чём — (фраз.) быть почти одинаковыми, одного уровня

<sup>26</sup> (ощущать —) ощутить провал — почувствовать неудачу

<sup>27</sup> закоулок — тёмный дальний угол

<sup>28</sup> 40 рублей старыми — о деньгах до денежной реформы (ср.: 40 рублей новыми)

<sup>29</sup> шутя — деэприч. от шутить (— пошутить), в шутку

### Задание

Закончите фразы, выбрав правильный ответ (при необходимости можете дополнить высказывания своей информацией). Проверьте себя по ключу.

1. Утро в доме Трофимовых обычно начиналось с
  - а) приятного семейного завтрака.
  - б) ссоры или скандала.
  - в) поисков свежего хлеба.
2. Глядя на чёрствые в плесени куски хлеба, Трофимов считал, что его жизнь
  - а) не удалась.
  - б) всё-таки сложилась.
  - в) была не лучше и не хуже, чем у большинства людей.
3. Жене Трофимова казалось, что муж её не замечает, и поэтому она
  - а) худела, чтобы привлечь к себе его внимание.
  - б) каждое утро устраивала ему скандал.
  - в) тоже игнорировала его и даже не выходила к завтраку.
4. То, что Трофимов не любил свою жену, было
  - а) неправдой.
  - б) только отчасти неправдой.
  - в) правдой.
5. Герой любил
  - а) только себя.
  - б) другую женщину.
  - в) только свою работу.

1 0

6. Каких-либо перспектив в отношениях у Трофимова не было, потому что эта женщина

- а) была замужем за его другом.
- б) жила в Италии и ничего не знала о его существовании.
- в) вышла замуж за итальянца и уехала в Венецию.

7. Эту женщину звали... (1), и она была ... (2)

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| (1)         | (2)                  |
| а) Сильвана | а) журналистской.    |
| б) Кира     | б) киноактрисой.     |
| в) Галя     | в) подругой детства. |

8. Пятнадцатилетним юношей Трофимов впервые увидел эту женщину

- а) на московском международном кинофестивале.
- б) по телевизору.
- в) в итальянском фильме.

9. Трофимов не мог забыть

- а) актёрский талант этой актрисы.
- б) её необыкновенную женскую красоту.
- в) её глаза, голос и манеры.

10. Увидев её, Трофимов почувствовал, что эта женщина

- а) вошла в него, как болезнь.
- б) гениальная актриса.
- в) в жизни совсем другая, чем на экране.

11. После этого юношеского потрясения Трофимов

- а) совсем перестал учиться.
- б) начал много и разносторонне учиться.
- в) продолжал жить, как жил.

12. Это было связано с тем, что главной мечтой Трофимова стало желание

- а) увидеть Сильвану.
- б) познакомиться с Сильваной.
- в) поговорить с Сильваной по-японски.

13. Трофимов стал учиться на факультете журналистики, потому что

- а) хотел изучать иностранные языки.
- б) любил путешествовать.
- в) хотел поехать в Италию.

1 1